

SURFACE PROTECT. OBERFL. SCHUTZ

I	JED-240-3
II	JED-256-1
III	JED-371
IV	AL, JED-259
V	RUBBER / PLASTIC
VI	MS
VII	JED-240-2
VIII	JED-378-2

TECHNICAL DATA TECHNISCHE DATEN

IX	
X	

MEDIUM : AIR
MEDIUM : LIFT
FLUIDE : AIR
FLUIDO : ARIA

NOMINAL DIAMETER :
NENNWEITE : MIN Ø8.5
DIAMETRE NOMINAL :
DIAMETRO Nominale :

WIDTH ACROSS FLATS
SCHLÜSSELWEITE
SURFLATS :
LARGHEZZA IN CHIAVE

THERMAL RANGE OF APPLICATION :
THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH : -40°C...+80°C
GAMME D'APPLICATION THERMIQUE :
CAMPO DI APPLICAZIONE TERMICA :

PORT : SERVICE BRAKING SYSTEM, WORKING PRESSURE : Pe max. = 10.5 bar (TEMPORARILY : Pe max. = 13 bar)
ANSCHLUSS : BETRIEBSBREMSEANLAGE, BETRIEBSDRUCK : (KURZZEITIG : Pe max. = 13 bar)
ORIFICE : DISPOSITIF DE FREINAGE DE SERVICE, PRESSION D'UTILISATION : (DE COURTE DUREE :
ORIFIZIO : DISPOSITIVO DI FRENATURA DI SERVIZIO, PRESSIONE DI ESERCIZIO : (BREVE TEMPO SOLO :

PORT : SPRING BRAKE CYLINDER, WORKING PRESSURE : Pe max. = 8.5 bar (TEMPORARILY : Pe max. = 11 bar)
ANSCHLUSS : FEDERSPEICHERZYLINDER, BETRIEBSDRUCK : (KURZZEITIG : Pe max. = 11 bar)
ORIFICE : CYLINDRE A RESSORT, PRESSION D'UTILISATION : (DE COURTE DUREE :
ORIFIZIO : CILINDRO A MOLLA, PRESSIONE DI ESERCIZIO : (BREVE TEMPO SOLO :

FORCE : N 16 000
KRAFT : 15 000
FORZA : 14 000
13 000
12 000
11 000
10 000
9 000
8 000
7 000
6 000
5 000

AIR VOLUME OF SERVICE BRAKE PART AT 2/3 OF ITS STROKE
HUBVOLUMEN DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI 2/3 HUB
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE A 2/3 DE LA COURSE
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO A 2/3 DELLA CORSA :

AIR VOLUME OF SPRING BRAKE PART
HUBVOLUMEN DES FEDERSPEICHERS
VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF RESSORT
VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA :

OUTPUT FORCE OF SPRING BRAKE PART, RELEASE PRESSURE
KRAFTABGABE DES FEDERSPEICHERS, LOESEDRUCK
EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF RESSORT, PRESSION DE DESSERRAGE
FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE A MOLLA, PRESSIONE DI RILASCIO :

OUTPUT FORCE OF SERVICE BRAKE PART AT
KRAFTABGABE DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI
EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE SOUS
FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO PER

FORCE OF RETURN SPRING OF SERVICE BRAKE PART
RUECKSTELLFEDERKRAFT DES BETRIEBSBREMSTEILES
EFFORT DU RESSORT DE RAPPEL DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE
FORZA DELLA MOLLA DI RITORNO DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO

STROKE : mm
HUB : mm
COURSE : mm
CORSA : mm

OPEN BREATHER HOLE : Ø10
OFFEN ATMUNGSBOHRUNG : Ø10
OUVERT TROU RENIFLEUR : Ø10
APERTO FORO RESPIRATORE : Ø10

DEFLECTION : max. 6°
AUSLENKUNG : max. 6°
DEFLEXION : max. 6°
DEVIAZIONE : max. 6°

AT STROKE
BEI HUB
A COURSE
A CORSA

DELIVERY ANLIEFERUNG
LIVRAISON
FORNITURA

RELEASE POSITION
LOESTELLUNG
POSITION DE DESSERRAGE
POSIZIONE DI RILASCIO

DRIVING POSITION
FAHRTSTELLUNG
POSITION DE MARCHE
POSIZIONE DI MARCIA

TO BE INSTALLED WITH LOWER BREATHER HOLE OPEN
IM EINBAUZUSTAND UNTERE ATMUNGSBOHRUNG GEOFFNET
A MONTER AVEC LE RENIFLEUR INFÉRIEUR OUVERT
INSTALLAZIONE: CON IL FORO DI SFIATO INFERIORE APERTO

TYPE DESIGNATION
TYPENBEZEICHNUNG
TYPE
TIPO DI DESIGNAZIONE

LOCK SICHERUNG
ARRÊTAGE
ARRESTO

CUSTOMER NAME PLATE
TYPENSCHILD DES KUNDEN
PLAQUE DE FIRME DU CLIENT
TARGHETTA DEL CLIENTE

POSITIONING OF BREATHER TUBE IN UPPER RANGE MANDATORY
ENTLUEFTUNG MUSS BEIM EINBAU IM OBEREN BEREICH ANGEORNET WERDEN
AU MONTAGE IL EST IMPOSE A DISPOSER LE TUBE DE RESPIR DANS LA ZONE SUPERIEURE
PER IL MONTAGGIO SI DEVE DISPORRE IL TUBO DI SFIATO NELLA ZONA SUPERIORE

DRIVING POSITION, TIGHTENING WITH : M=25 Nm
FAHRTSTELLUNG, ANZIEHEN MIT : M=25 Nm
POSITION DE CONDUITE, SERRAGE AVEC : M=25 Nm
POSIZIONE DI MARCIA, SERRAGGIO CON : M=25 Nm

RELEASE POSITION, RELEASING WITH : M=max. 80 Nm
LOESTELLUNG, LOSEN MIT : M=max. 80 Nm
POSITION DE DESSERRAGE, DESSERRAGE AVEC : M=max. 80 Nm
POSIZIONE DI RILASCIO, DISSERRAGGIO : M=max. 80 Nm

ADMISSIBLE INSTALLATION POSITION
ZULÄSSIGE EINBAULAGE
POSITION D'INSTALLATION ADMISE
POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA

STROKE : 11 + min. 65 mm
HUB : 12 + min. 65 mm
COURSE : 12 + min. 65 mm
CORSA : 12 + min. 65 mm

Variant ABWANDLUNG
VARIANTE
VARIANTE

925 431 421 0 925 431 422 0 925 431 423 0

POSITION OF COMPONENTS SEE REPRESENTATION OF VARIANTS
POSITION DER BAUTEILE SIEHE ABWANDLUNGSDARSTELLUNGEN
POSITION DES COMPOSANTS VOIR DESSIN DE LA VARIANTE
POSIZIONE DELLE COMPONENTI VERDERE DISEGNO DI VARIANTE

MAIN VIEWS REFER TO DIMENSIONS ONLY
HAUPTANSICHTEN BEZIEHEN SICH NUR AUF DIE ABMESSUNGEN
VUES PRINCIPALES CONCERNENT LES DIMENSIONS SEULEMENT
VISITE PRINCIPALI RIGUARDANO DIMENSIONI SOLAMENTE

General Specification: 423-S24-0
Further Technical Data:
Date: 2012-08-30
Sheet: 1 of 1
Author: P. Nowinski
Checked: P. Nowinski
Approved: P. Nowinski

Customer's No.: 1446054
Kunden-Nr.: 1446054
No. Client: 1446054

Mass Gewicht Masse Massa [kg]: 10.7

Identification: 925 431 423 0

General Specification: 423-S24-0
Further Technical Data:
Date: 2012-08-30
Sheet: 1 of 1
Author: P. Nowinski
Checked: P. Nowinski
Approved: P. Nowinski

Customer's No.: 1446054
Kunden-Nr.: 1446054
No. Client: 1446054

Mass Gewicht Masse Massa [kg]: 10.7

Identification: 925 431 423 0

General Specification: 423-S24-0
Further Technical Data:
Date: 2012-08-30
Sheet: 1 of 1
Author: P. Nowinski
Checked: P. Nowinski
Approved: P. Nowinski

Customer's No.: 1446054
Kunden-Nr.: 1446054
No. Client: 1446054

Mass Gewicht Masse Massa [kg]: 10.7

Identification: 925 431 423 0

[illegible]

VARIANT ABWANDLUNG VARIANTE ① VARIANTE		
925 431 421 0	925 431 422 0	925 431 423 0
1	2	3
4	5	6

POSITION OF COMPONENTS SEE REPRESENTATION OF VARIANTS
POSITION DER BAUTEILE SIEHE ABWANDLUNGSDARSTELLUNGEN

POSITION DES COMPOSANTS VOIR DESSIN DE LA VARIANTE

POSIZIONE DELLE COMPONENTI VERDERE DISEGNO DI VARIANTE

MAIN VIEWS REFER TO DIMENSIONS ONLY
HAUPTANSICHTEN BEZIEHEN SICH NUR AUF DIE ABMESSUNGEN
VUES PRINCIPALES CONCERNENT LES DIMENSIONS SEULEMENT
VISITE PRINCIPALI RIGUARDANO DIMENSIONI SOLAMENTE

7	8	9		
---	---	---	--	--

[illegible]